

ДИРЕКТИВА 2006/99/ЕО НА СЪВЕТА

от 20 ноември 2006 година

за адаптиране на някои директиви в областта на дружественото право поради присъединяването на България и Румъния

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

Като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

Като взе предвид Договора за присъединяването на България и Румъния¹, и по-специално член 4, параграф 3 от него,

Като взе предвид Акта на присъединяването на България и Румъния, и по-специално член 56 от него,

Като взе предвид предложението на Комисията,

Като има предвид, че:

(1) Съгласно член 56 от Акта на присъединяване, когато актове на институциите остават валидни след 1 януари 2007 г. и изискват адаптиране заради присъединяване, а необходимите адаптации не са предвидени в Акта на присъединяване и приложенията към него, необходимите актове се приемат от Съвета, освен в случаите, когато Комисията е приела първоначалния акт.

(2) В Заключителния акт на Конференцията, на която бе съставен Договорът за присъединяване, се посочва, че договорните страни на високо равнище са достигнали политическо съгласие по редица адаптации към приети от институциите актове, необходими поради присъединяването, и са поканили Съвета и Комисията да приемат същите адаптации преди присъединяването, допълнени и осъвременени където е необходимо, отчитайки промените в законодателството на Европейския съюз.

(3) Следователно Директиви 68/151/ЕИО², 77/91/ЕИО³, 78/660/ЕИО⁴, 78/855/ЕИО⁵, 83/349/ЕИО⁶ и 89/667/ЕИО⁷ трябва да бъдат изменени съответно,

¹ ОВ L 157, 21.6.2005 г., стр. 11.

² ОВ L 65, 14.3.1968 г., стр. 8.

³ ОВ L 26, 31.1.1977 г., стр. 1.

⁴ ОВ L 222, 14.8.1978 г., стр. 11.

⁵ ОВ L 295, 20.10.1978 г., стр. 36.

⁶ ОВ L 193, 18.7.1983 г., стр. 1.

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Директиви 68/151/ЕИО, 77/91/ЕИО, 78/660/ЕИО, 78/855/ЕИО, 83/349/ЕИО и 89/667/ЕИО се изменят съгласно приложението.

Член 2

1. Държавите-членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива, най-късно до датата на присъединяване на България и Румъния към Европейския съюз. Те следва да изпратят на Комисията текста на тези разпоредби, както и таблица на съответствието между разпоредбите и настоящата директива.

Когато държавите-членки приемат тези мерки, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията своите закони, подзаконови и административни разпоредби, отнасящи се до прилагането на настоящата директива.

Член 3

Настоящата директива влиза в сила на датата на влизане в сила на Договора за присъединяване на България и Румъния.

Член 4

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 20 ноември 2006 година.

За Съвета

Председател

J. KORKEAJOJA

⁷ ОВ L 395, 30.12.1989 г., стр. 40.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДРУЖЕСТВЕНО ПРАВО

А. ДРУЖЕСТВЕНО ПРАВО

1. 31968 L 0151: Първа Директива на Съвета 68/151/ЕИО от 9 март 1968 г. относно координирането на гаранциите, които държавите-членки изискват от дружествата по смисъла на член 58, втора алинея от Договора, с цел тези гаранции да станат равностойни на цялата територия на Общността (ОВ L 65, 14.3.1968 г., стр. 8), изменена с:

- 11972 В: Акт за условията на присъединяване и поправките в Договорите — Присъединяване на Кралство Дания, Ирландия и Обединеното Кралство (ОВ L 73, 27.3.1972 г., стр. 14),
- 11979 Н: Акт за условията на присъединяване и поправките в Договорите — Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт за условията на присъединяване и поправките в Договорите — Присъединяване на Кралство Испания и Република Португалия (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 11994 N: Акт за условията на присъединяване и поправките в Договорите — Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ C 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 12003 T: Акт за условията на присъединяване и поправките в Договорите — Присъединяване на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република (ОВ L 236, 23.9.2003 г., стр. 33),
- 32003 L 0058: Директива 2003/58/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15.7.2003 г. (ОВ L 221, 4.9.2003 г., стр. 13).

Следното се добавя към член 1:

„— в България:

акционерно дружество, дружество с ограничена отговорност, командитно дружество с акции;

— в Румъния:

societate pe acțiuni, societate cu răspundere limitată, societate în comandită pe acțiuni”.

2. 31977 L 0091: Втора Директива на Съвета 77/91/ЕИО от 13 декември 1976 г. за съгласуване на гаранциите, които се изискват в държавите-членки за дружествата по смисъла на член 58, втора алинея от Договора, за защита на интересите както на съдружниците, така и на трети лица по отношение учредяването на акционерни дружества и поддържането и изменението на техния капитал (ОВ L 26, 31.1.1977 г., стр. 1), изменена с:

- 11979 Н: Акт за условията на присъединяване и поправките в Договорите — Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт за условията на присъединяване и поправките в Договорите — Присъединяване на Кралство Испания и Република Португалия (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31992 L 0101: Директива 92/101/ЕИО на Съвета от 23.11.1992 г. (ОВ L 347, 28.11.1992 г., стр. 64),
- 11994 N: Акт за условията на присъединяване и поправките в Договорите — Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ C 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 12003 T: Акт за условията на присъединяване и поправките в Договорите — Присъединяване на Република Чехия, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Република Словакия (ОВ L 236, 23.9.2003 г., стр. 33).

Следното се добавя към член 1, параграф 1:

„— в България:

акционерно дружество;

— в Румъния:

societate pe acțiuni”.

3. 31978 L 0855: Трета Директива на Съвета 78/855/ЕИО от 9 октомври 1978 г., приета на основание член 54, параграф 3, буква ж) от Договора относно сливанията на акционерни дружества (ОВ L 295, 20.10.1978 г., стр. 36), изменена с:

- 11979 Н: Акт за условията на присъединяване и поправките в Договорите — Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 11985 I: Акт за условията на присъединяване и поправките в Договорите — Присъединяване на Кралство Испания и Република Португалия (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 11994 N: Акт за условията на присъединяване и поправките в Договорите — Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ C 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 12003 T: Акт за условията на присъединяване и поправките в Договорите — Присъединяване на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република (ОВ L 236, 23.9.2003 г., стр. 33).

Следното се добавя към член 1, параграф 1:

„— България:

акционерно дружество;

— Румъния:

societate pe acțiuni”.

4. 31989 L 0667: Дванадесета Директива на Съвета в областта на дружественото право 89/667/ЕИО от 21 декември 1989 г. относно едноличните дружества с ограничена отговорност (ОВ L 395, 30.12.1989 г., стр. 40), изменена с:

- 11994 N: Акт за условията на присъединяване и поправките в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 12003 Т: Акт за условията на присъединяване и поправките в Договорите — Присъединяване на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словацка република (ОВ L 236, 23.9.2003 г., стр. 33).

Следното се добавя към член 1:

„— в България:

дружество с ограничена отговорност, акционерно дружество;

— в Румъния:

societate cu răspundere limitată”.

Б. СЧЕТОВОДНИ СТАНДАРТИ

1. 31978 L 0660: Четвърта Директива 78/660/ЕИО на Съвета от 25 юли 1978 г., приета на основание член 54, параграф 3, буква ж) от Договора относно годишните счетоводни отчети на някои видове дружества (ОВ L 222, 14.8.1978 г., стр. 11), изменена с:

- 11979 Н: Акт за условията на присъединяване и поправките в Договорите — Присъединяване на Република Гърция (ОВ L 291, 19.11.1979 г., стр. 17),
- 31983 L 0349: Седма Директива 83/349/ЕИО на Съвета от 13.6.1983 г. (ОВ L 193, 18.7.1983 г., стр. 1),
- 31984 L 0569: Директива 84/569/ЕИО на Съвета от 27.11.1984 г. (ОВ L 314, 4.12.1984 г., стр. 28),
- 11985 I: Акт за условията на присъединяване и поправките в Договорите — Присъединяване на Кралство Испания и Република Португалия (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31989 L 0666: Единадесета Директива 89/666/ЕИО на Съвета от 21.12.1989 г. (ОВ L 395, 30.12.1989 г., стр. 36),
- 31990 L 0604: Директива 90/604/ЕИО на Съвета от 8.11.1990 г. (ОВ L 317, 16.11.1990 г., стр. 57),
- 31990 L 0605: Директива 90/605/ЕИО на Съвета от 8.11.1990 г. (ОВ L 317, 16.11.1990 г., стр. 60),
- 31994 L 0008: Директива 94/8/ЕО на Съвета от 21.3.1994 г. (ОВ L 82, 25.3.1994 г., стр. 33),
- 11994 N: Акт за условията на присъединяване и поправките в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),

- 31999 L 0060: Директива 1999/60/ЕО на Съвета от 17.6.1999 г. (ОВ L 162, 26.6.1999 г., стр. 65),
- 32001 L 0065: Директива 2001/65/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27.9.2001 г. (ОВ L 283, 27.10.2001 г., стр. 28),
- 12003 Т: Акт за условията на присъединяване и поправките в Договорите — Присъединяване на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република (ОВ L 236, 23.9.2003 г., стр. 33),
- 32003 L 0038: Директива 2003/38/ЕО на Съвета от 13.5.2003 г. (ОВ L 120, 15.5.2003 г., стр. 22),
- 32003 L 0051: Директива 2003/51/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18.06.2003 г. (ОВ L 178, 17.7.2003 г., стр. 16),
- 32006 L 0043: Директива 2006/43/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17.05.2006 г. (ОВ “L 157, 9.6.2006 г., стр. 87),
- 32006 L 0046: Директива 2006/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14.6.2006 г. (ОВ L 224, 16.8.2006 г., стр. 1).

а) Следното се добавя към член 1, параграф 1, първа алинея:

„— в България:

акционерно дружество, дружество с ограничена отговорност, командитно дружество с акции;

— в Румъния:

societate pe acțiuni, societate cu răspundere limitată, societate în comandită pe acțiuni”.

б) Следното се добавя към член 1, параграф 1, втори подпараграф:

„— щ) в България:

събирателно дружество, командитно дружество;

— аа) в Румъния:

asocietate în nume colectiv, societate în comandită simplă”.

2. 31983 L 0349: Седма Директива 83/349/ЕИО на Съвета от 13 юни 1983 г. приета на основание член 54, параграф 3, буква ж) от Договора относно консолидираните счетоводни отчети (ОВ L193, 18.07.1983 г., стр. 1), изменена с:

- 11985 I: Акт за условията на присъединяване и поправките в Договорите — Присъединяване на Кралство Испания и Република Португалия (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23),
- 31989 L 0666: Единадесета Директива 89/666/ЕИО на Съвета от 21.12.1989 г. (ОВ L 395, 30.12.1989 г., стр. 36),
- 31990 L 0604: Директива 90/604/ЕИО на Съвета от 8.11.1990 г. (ОВ L 317, 16.11.1990 г., стр. 57),
- 31990 L 0605: Директива 90/605/ЕИО на Съвета от 8.11.1990 г. (ОВ L 317, 16.11.1990 г., стр. 60),

- 11994 N: Акт за условията на присъединяване и поправките в Договорите – Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),
- 32001 L 0065: Директива 2001/65/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27.9.2001 г. (ОВ L 283, 27.10.2001 г., стр. 28),
- 12003 Т: Акт за условията на присъединяване и поправките в Договорите — Присъединяване на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република (ОВ L 236, 23.9.2003 г., стр. 33),
- 32003 L 0051: Директива 2003/51/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18.6.2003 г. (ОВ L178, 17.7.2003 г., стр. 16),
- 32006 L 0043: Директива 2006/43/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17.5.2006 г. (ОВ L 157, 9. 6.2006 г., стр. 87),
- 32006 L 0046: Директива 2006/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14.6.2006 г. (ОВ L 224, 16.8.2006 г., стр. 1).

Следното се добавя към член 4, параграф 1:

„щ) - в България:

акционерно дружество, дружество с ограничена отговорност, командитно дружество с акции;

аа) - в Румъния:

societate pe acțiuni, societate cu răspundere limitată, societate în comandită pe acțiuni”.